

जेडिएफ ९९ बि	Notice to Terminate Tenancy बहाल अन्त्य गर्नका लागि सूचना Residential Eviction Notice आवासीय निष्कासन सूचना C.R.S. § 13-40-104, 107, 107.5
--------------	--

To: (tenant's name)

☐ And any other occupants.

लाई: (बहालवालाको नाम)

☐ तथा अन्य कुनै निवासी।

1. Move-Out Date [Landlord Guide to this Section]
बाहिरिने मिति [यस खण्डका लागि घरमालिकको मार्गदर्शन]

The Landlord is ending your tenancy and starting the eviction process. You must move out by:
घरमालिकले तपाईं बहाल अन्त्य गर्दैछन् र निष्कासन प्रक्रिया सुरु गर्दैछन्। तपाईंले निस्किस्नु पर्ने मिति:

Date: (MM/DD/YYYY)

मिति: (महिना/दिन/वर्ष)

Time: ☐ AM ☐ PM

समय: ☐ पूर्वाह्न ☐ अपराह्न

If you don't leave, the Landlord may start a court case to evict you.

यदि तपाईं बाहिरिनुभएन भने घरमालिकले तपाईंलाई निष्कासन गर्नका लागि अदालतमा मुद्दा सुरु गर्न सक्नेछन्।

2. Reason for Termination (check one)

अन्त्य गर्ने कारण ((एउटामा चिनो लगाउनुहोस्))

☐ **a) Lease Not Renewed**  [Landlord Guide to this Section]

लिज नवीकरण नगरेको [यस खण्डका लागि घरमालिकको मार्गदर्शन]

Your periodic tenancy will end, or the Landlord will not renew a fixed-term tenancy.

तपाईंको आवधिक बहाल अन्त्य हुनेछ, वा घरमालिकले निश्चित-समयको बहाल नवीकरण गर्नेछैनन्।

☐ **b) Substantial Violation** (criminal behavior)

Move Out in 3 Days

गम्भीर उल्लङ्घन (आपराधिक व्यवहार)

३ दिनमा बाहिरिने

You, or someone you invited onto the property:

तपाईं वा तपाईंले आफ्नो परिसरमा बोलाएको कुनै व्यक्ति:

Check at least one. Describe what happened in [Section 3].

कम्तीमा एउटामा चिनो लगाउनुहोस्। के भयो भनी [खण्ड ३] मा व्याख्या गर्नुहोस्।

☐ Willfully and substantially endangered the property or other tenants.

जानाजान र गम्भीर रूपमा परिसर वा अन्य बहालवालाहरूलाई खतरामा पारेको।

☐ Committed a violent or drug-related felony crime.

हिंस्रक वा लागुपदार्थ-सम्बन्धित घोर अपराध गरेको।

☐ Committed a criminal act that was a public nuisance under law and could result in jail time of 180 days or more.

कानूनअन्तर्गत सार्वजनिक उपद्रो तथा १८० दिन वा बढी जेल सजाय हुने गरी आपराधिक कार्य गरेको।

☐ c) Repeat Violation

Move Out in 10 Days

उल्लङ्घन दोहोर्‍याएको

१० दिनमा बाहिरिने

The Landlord is evicting you because of a repeat lease violation.

घरमालिकले तपाईंलाई लिज उल्लङ्घन दोहोर्‍याएकाले निष्कासन गर्दैछन्।

Note which lease term the Tenant violated and explain what happened in [Section 3].

लिजको कुन सर्त बहालवालाले उल्लङ्घन गरे र के भएको थियो [खण्ड ३] मा व्याख्या गर्नुहोस्।

A Demand for Compliance (JDF 99 A) detailing the prior violation was served on: (enter service date)

पूर्व उल्लङ्घनको विवरण दिने अनुपालनका लागि माग (जेडिफ ९९ ए) को सूचना निम्न मितिमा दिइएको थियो:
(सूचना दिइएको मिति प्रविष्ट गर्नुहोस्)

☐ Check if Tenant is entitled to 30 days (instead of 10). (For CARES Act Properties)
बहालवालाको अधिकार ३० दिन (१० दिनको साटो) छ छैन जाँच्नुहोस्। (केयर्स अधिनियम सम्पत्तिहरूका लागि)

CARES Act Properties include:

See 15 U.S.C. § 9058(a)(2).

केयर्स अधिनियम सम्पत्तिहरूमा निम्न सामेल छन्:

१५ यु.एस.सि. § ९०५८(ए)(२) हेर्नुहोस्।

- Homes with a federally backed mortgage (FHA, VA, USDA, etc.); or, फेडरल रूपमा समर्थित मोर्टगेज भएका घरहरू (एफएचए, भिए, युएसडिए, आदि); वा,
- Those that participate in a federally subsidized housing program. फेडरल रूपमा अनुदान प्राप्त आवास कार्यक्रमका सहभागीहरू।

3. Explanation

व्याख्या

4. Description of Premises

परिसरहरूको विवरण

Street Address:

स्ट्रीट ठेगाना:

City:

County:

सहर:

काउन्टी:

5. Signatures

हस्ताक्षरहरू

Signature:

हस्ताक्षर:

☐ Landlord

☐ Landlord's Agent

☐ Landlord's Attorney

☐ घरमालिक

☐ घरमालिकको एजेन्ट

☐ घरमालिकको एटर्नी

Dated:

मिति:

6. Service

C.R.S. § 13-40-107.5, 108

सूचना

सि.आर.एस. § १३-४०-१०७.५, १०८

Date Served: (MM/DD/YYYY)

सूचित गरिएको मिति: महिना/दिन/वर्ष

Service Method: (check one)

सूचना विधि: (एउटामा चिनो लगाउनुहोस्)

☐ a) Personal Service.

व्यक्तिगत रूपमा सूचित।

☐ b) Posting on the Property. The two attempts at Personal Service occurred on: (only one attempt needed for substantial violations)

परिसरमा टाँस। व्यक्तिगत रूपमा सूचित गर्ने दुई प्रयासहरूको मिति: (गम्भीर उल्लङ्घनहरूका लागि एउटै प्रयास आवश्यक छ)

Failed Attempt Date:

प्रयास असफल भएको मिति:

Posted after the 2nd failed attempt.

दोस्रो असफल प्रयासपछि टाँसिएको।

Signature:

हस्ताक्षर:

7. Right to Mediation [Landlord Guide to this Section]

C.R.S. § 13-40-106(2)

मध्यस्थताको अधिकार

[यस खण्डका लागि घरमालिकको मार्गदर्शन]

सि.आर.एस. १३-४०-१०६(२)

To Tenants, if you receive:

बहालवालाहरूका लागि, यदि तपाईंले निम्न प्राप्त गर्नुहुन्छ भने:

- Supplemental Security Income (SSI);
परिपूरणीय सुरक्षण आय (एसएसआइ);
- Social Security Disability Insurance (SSDI); or
सामाजिक सुरक्षा अशक्तता बीमा (एसएसडिआइ); वा
- Cash Assistance through the Colorado Works Program;
कोलोराडो वर्क्स कार्यक्रम मार्फत् नगद सहयोग;

You may have a right to mandatory mediation at no cost before the landlord can start an eviction case. To qualify, let the landlord know in writing immediately that you are enrolled in one of these programs.

तपाईंलाई घरमालिकले निष्कासन मुद्दा आरम्भ गर्नुअघि निःशुल्क मध्यस्थताको अधिकार प्राप्त हुनसक्छ। त्यसका लागि योग्य हुन, आफ्नो घरमालिकलाई यी कार्यक्रमहरूमध्ये एकमा आफू भर्ना रहेको जानकारी तुरुन्त दिनुहोस्।



Info for Landlords

घरमालिकहरूका लागि जानकारी

1. What do I put for a move out date?

[From Section 1]

बाहिरिने मितिका लागि मैले के राख्नुपर्छ?

[खण्ड १ बाट]

That depends on the reason for the Eviction:
यो निष्कासनका लागि कारणमा भर पर्छ:

a) Repeat and Substantial Violations

दोहोरिने तथा गम्भीर उल्लङ्घन

- For Repeat and Substantial violations, the date must give the Tenant at least the minimum time to move out.

दोहोरिने तथा गम्भीर उल्लङ्घनहरूका लागि, मितिले बहालवालालाई बाहिरिने न्यूनतम समय दिनुपर्नेछ।

- Find that time listed in Section 2, [Reason for Termination].

उक्त समय खण्ड २ मा सूचीकृत फेला पार्नुहोस्, [अन्त्यका लागि कारण]।

- Count day 1 as the day after you've completed [Service. (See Section 6)].

तपाईंले सूचना दिएपछिको दिनलाई १ दिन भनी गणना गर्नुहोस्। [खण्ड ६ हेर्नुहोस्।]

b) Lease Not Renewed

लिज नवीकरण नगरिएको

- Put the date the rental agreement is scheduled to end.

बहाल सहमति अन्त्य हुने तय भएको मिति राख्नुहोस्।

- Note, this notice must be served before the scheduled end of the rental agreement as follows:

नोट, यो सूचना बहाल सहमति अन्त्य हुने तय भएको मिति भन्दा अगावै निम्न तरिकाले प्रदान गर्नुपर्ने छ।

Agreement Length

सहमतिको अवधि

1 year or longer

१ वर्ष वा बढी

6 months, but less than 1 year

६ महिना, तर एक वर्षभन्दा कम

Notice Needed

आवश्यक सूचना

91 Days

९१ दिन

28 Days

२८ दिन

1 month, but less than 6 months (<i>month-to-month tenancy</i>)	21 Days
१ दिन, तर ६ महिनाभन्दा कम (महिना पिच्छेको बहाल)	२१ दिन
1 week, but less than 1 month (<i>or at will tenancy</i>)	3 Days
१ हप्ता, तर १ महिनाभन्दा कम (वा इच्छाइएको बहाल)	३ दिन
Less than a week	1 Day
एक हप्ताभन्दा कम	१ दिन

2. When can you not renew a lease?

[From Section 2]

तपाईंले कहिले लिज नवीकरण गर्न सक्नुहुन्छ?

[खण्ड २ बाट]

The Landlord can choose not to renew the lease or to terminate the tenancy, without cause, when: C.R.S. § 38-12-1302

घरमालिकले निम्न स्थितिमा, बिना कारण, लिज नवीकरण नगर्न वा बहाल अन्त्य गर्न चाहन सक्छन्: सि.आर.एस. § ३८-१२-१३०२

- a) The property is a short-term rental; Or
सम्पत्ति अल्पकालीन बहाल हो; वा
- b) The property is a single-family home, a duplex, or a triplex. And the Landlord lives on the property (*or an adjacent property*) as their primary residence; Or
सम्पत्ति एकल परिवार घर, डुप्लेक्स, वा ट्रिप्लेक्स हो। तथा घरमालिक, आफ्नो प्रमुख आवासका रूपमा उक्त सम्पत्ति परिसर मै बसोबास गर्छन् (वा टाँसिएको परिसरमा); वा
- c) The property is leased under an employer-provided housing agreement; Or
उक्त सम्पत्ति रोजगारदाता प्रदत्त आवास सहमतिअन्तर्गत लिजमा दिइएको हो।
- d) The Tenant has been a resident for less than 12 months (*at the time of move out*).
बहालवाला १२ महिनाभन्दा कम समयका लागि बसोबास गरेका छन् (बाहिरिने बेलामा)।

Otherwise, you may need to use [JDF 99 C – Notice of No-Fault Eviction].

अन्यथा तपाईंले [जेडिफ ९९ सि - गल्ती-बिनाको निष्कासनको सूचना] प्रयोग गर्नुपर्ने हुन्छ।

3. How do I schedule mediation?

[From Section 7]

मैले मध्यस्थता कसरी तय गर्ने?

[खण्ड ७ बाट]

Schedule a mediation appointment at [www.ColoradoODR.org].

[www.ColoradoODR.org] मा गएर मध्यस्थता तय गर्नुहोस्।